Inhalt

Zweiter Teilband

VII.	Aspekte einer europäischen Sprachgeschichte	
63.	Christian Schmitt, Sprach- und Nationenbildung in Westeuropa (bis zur Jahrtausendwende)	101
64.	Stefan Sonderegger, Sprachgeschichtliche Aspekte der europäischen Christianisierung	103
65.	Christian Schmitt, Latein und westeuropäische Sprachen	106
66.	Klaus J. Mattheier, Die Herausbildung neuzeitlicher Schriftsprachen	108
67.	Richard Baum, Französisch als dominante Sprache Europas	110
68.	Manfred Görlach, Englisch als neuer Typ von Weltsprache und europäische Nationalsprachen	111
69.	Baldur Panzer, Gemeinsamkeiten und Unterschiede im Wortschatz europäi-	
	scher Sprachen	112
70.	John Ole Askedal, Gemeinsamkeiten in der grammatischen Struktur europäischer Sprachen	113
VIII.	Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen I: Das Althochdeutsche	
71.	Dieter Geuenich, Soziokulturelle Voraussetzungen, Sprachraum und Diagliederung des Althochdeutschen	114
72.	Franz Simmler, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Althochdeutschen	115
73.	Stefan Sonderegger, Morphologie des Althochdeutschen	117
74.	Jochen Splett, Lexikologie und Lexikographie des Althochdeutschen	119
75.	Albrecht Greule, Syntax des Althochdeutschen	120
76.	Jochen Splett, Wortbildung des Althochdeutschen	121
77.	Alexander Schwarz, Die Textsorten des Althochdeutschen	122
78.	Stefan Sonderegger, Reflexe gesprochener Sprache im Althochdeutschen	123
IX.	Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen II: Das Altniederdeutsche (Altsächsische)	
79.	Thomas Klein, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	124
80.	Thomas Klein, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	124
81.	Heinrich Tiefenbach, Morphologie des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	125

VI	Inhalt
----	--------

82.	Willy Sanders, Lexikologie und Lexikographie des Altniederdeutschen (Alt-
83.	sächsischen)
83. 84.	Jürgen Meier/Dieter Möhn, Wortbildung des Altniederdeutschen (Altsäch-
04.	sischen)
85.	Willy Sanders, Die Textsorten des Altniederdeutschen (Altsächsischen)
86.	Ulrich Scheuermann, Die Diagliederung des Altniederdeutschen (Altsächsischen)
87.	Willy Sanders, Reflexe gesprochener Sprache im Altniederdeutschen (Altsächsischen)
X.	Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen III: Das Mittelhochdeutsche
88.	Ursula Rautenberg, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Mittelhochdeutschen
89.	Klaus-Peter Wegera, Grundlagenprobleme einer mittelhochdeutschen Grammatik
90.	Franz Simmler, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Mittelhochdeutschen
91.	Siegfried Grosse, Morphologie des Mittelhochdeutschen
92.	Klaus Grubmüller, Lexikologie und Lexikographie des Mittelhochdeutschen
93.	Norbert Richard Wolf, Syntax des Mittelhochdeutschen
94.	Herta Zutt, Wortbildung des Mittelhochdeutschen
95.	Hannes J. Kästner/Bernd Schirok, Die Textsorten des Mittelhochdeutschen
96.	Norbert Richard Wolf, Die Diagliederung des Mittelhochdeutschen
97.	Siegfried Grosse, Reflexe gesprochener Sprache im Mittelhochdeutschen .
98.	Ulrike Kiefer, Das Jiddische in Beziehung zum Mittelhochdeutschen
XI.	Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen IV: Das Mittelniederdeutsche
99.	Robert Peters, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Mit-
100	telniederdeutschen
100.	Hermann Niebaum, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik
101.	des Mittelniederdeutschen
101. 102.	Ingrid Schröder/Dieter Möhn, Lexikologie und Lexikographie des Mittel-
102.	niederdeutschen
103.	John Evert Härd, Syntax des Mittelniederdeutschen
104.	Gerhard Cordes (†) / Hermann Niebaum, Wortbildung des Mittelnieder-
105	deutschen
105. 106.	Jürgen Meier/Dieter Möhn, Die Textsorten des Mittelniederdeutschen Robert Peters, Die Diagliederung des Mittelniederdeutschen
106.	Karl Bischoff (†) / Robert Peters, Reflexe gesprochener Sprache im Mittel-
10/.	niederdeutschen

Inhalt	VII

108.	Robert Peters, Die Rolle der Hanse und Lübecks in der mittelniederdeutschen Sprachgeschichte	1496
109.	Timothy Sodmann, Die Verdrängung des Mittelniederdeutschen als Schreib- und Druckersprache Norddeutschlands	1505
XII.	Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen V: Das Frühneuhochdeutsche	
110.	Hans-Joachim Solms, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Frühneuhochdeutschen	1513
111.	Norbert Richard Wolf, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Frühneuhochdeutschen	1527
112.	Klaus-Peter Wegera/Hans-Joachim Solms, Morphologie des Frühneuhochdeutschen	1542
113.	Dieter Wolf, Lexikologie und Lexikographie des Frühneuhochdeutschen	1554
114.	Johannes Erben, Syntax des Frühneuhochdeutschen	1584
115.	Klaus-Peter Wegera/Heinz-Peter Prell, Wortbildung des Frühneuhochdeutschen	1594
116.	Hannes J. Kästner/Eva Schütz/Johannes Schwitalla, Die Textsorten des Frühneuhochdeutschen	1605
117.	Oskar Reichmann, Die Diagliederung des Frühneuhochdeutschen	1623
118.	Anne Betten, Zum Verhältnis von geschriebener und gesprochener Sprache im Frühneuhochdeutschen	1646
119.	Rudolf Bentzinger, Die Kanzleisprachen	1665
120.	Joachim Knape, Das Deutsch der Humanisten	1673
121.	Frédéric Hartweg, Die Rolle des Buchdrucks für die frühneuhochdeutsche Sprachgeschichte	1682
122.	Norbert Richard Wolf, Handschrift und Druck	1705
123.	Werner Besch, Die Rolle Luthers für die deutsche Sprachgeschichte	1713
XIII.	Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen VI: Das Neuhochdeutsche in seiner Entwicklung vom 17. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts	
124.	Natalija N. Semenjuk, Soziokulturelle Voraussetzungen des Neuhochdeutschen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts	1746
125.	Burckhard Garbe, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert	1765
126.	Werner Heinrich Veith, Bestrebungen der Orthographiereform im 18., 19. und 20. Jahrhundert	1782
127.	Max Mangold, Entstehung und Problematik der deutschen Hochlautung.	1804
128.	Klaus-Peter Wegera, Morphologie des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert	1810
129.	Oskar Reichmann, Die Lexik der deutschen Hochsprache	1818
130.	Siegfried Grosse, Die Belebung mittelhochdeutschen Sprachguts im Neuhochdeutschen	1847

VIII	Inhalt
------	--------

131.	Vilmos Ágel, Syntax des Neuhochdeutschen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts	1855
132.	Claudine Moulin-Fankhänel, Deutsche Grammatikschreibung vom 16. bis 18. Jahrhundert	1903
133.	Eva-Maria Heinle, Wortbildung des Neuhochdeutschen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts	1911
134.	Heinz Endermann, Die Textsorten des Neuhochdeutschen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts	1918
135.	Peter Wiesinger, Die Diagliederung des Neuhochdeutschen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts	1932
136.	Klaus J. Mattheier, Die Durchsetzung der deutschen Hochsprache im 19. und beginnenden 20. Jahrhundert: sprachgeographisch, sprachsoziologisch	1951
137.	Heinrich Löffler, Gesprochenes und geschriebenes Deutsch bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts	1967
138.	Utz Maas, Sprache in der Zeit des Nationalsozialismus	1980
XIV.	Entwicklungstendenzen der deutschen Sprache seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	
139.	Lothar Hoffmann, Die Rolle der Fachsprachen seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	1991
140.	Gerd Schank/Johannes Schwitalla, Ansätze neuer Gruppen- und Sondersprachen seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	1999
141.	Michael Clyne, Varianten des Deutschen in den Staaten mit vorwiegend deutschsprachiger Bevölkerung	2008
142.	Hartmut Schmidt, Entwicklung und Formen des offiziellen Sprachgebrauchs der ehemaligen DDR	2016
143.	Heinrich Löffler, Die Rolle der Dialekte seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	2037
144.	Rainer Wimmer, Sprachkritik in der wissenschaftlichen Diskussion des 20. Jahrhunderts	2047
145.	Rainer Wimmer, Sprachkritik in der Öffentlichkeit seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	2054
146.	Gisela Schoenthal (†), Impulse der feministischen Linguistik für Sprachsystem und Sprachgebrauch	2064
147.	Regina Hessky, Entwicklungen der Phraseologie seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	2101
148.	Arend Mihm, Die Rolle der Umgangssprachen seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	2107
149.	Erich Straßner, Neue Formen des Verhältnisses von Sprache und Visualität seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	2137
150.	Ruth Römer, Entwicklungstendenzen der Werbesprache seit der Mitte des 20. Jahrhunderts	2146
151.	Norbert Nail, Zeitungssprache und Massenpresse in der jüngeren Geschichte des Deutschen	2152
152. 153.	Wolfgang Brandt, Sprache in Hörfunk und Fernsehen	2159
	schaft	2168

154. 155.	Joachim Born/Wilfried Schütte, Die Stellung des Deutschen in den europäischen Institutionen	2175 2185
Erster	Teilband	
Verzeic	hnis der Siglen für wissenschaftliche Zeitschriften, Reihen und Sammelwerke	XVI
	hnis textlicher Abkürzungen	XXI
	vort/Foreword/Avant-propos	
	t zur 2., vollständig neu bearbeiteten und erweiterten Auflage	XXIX XLI
VOIWOI	t zur ersten Aunage	ALI
I.	Deutsche Sprachgeschichte im Rahmen der Kulturgeschichte	
1.	Oskar Reichmann, Sprachgeschichte: Idee und Verwirklichung	1
2.	Peter von Polenz, Deutsche Sprache und Gesellschaft in historischer Sicht	41
3.	Joachim Schildt, Deutsche Sprachgeschichte und Geschichte von Institutio-	
4	nen	55
4. 5.	Walter Blank, Deutsche Sprachgeschichte und Kirchengeschichte Ruth Schmidt-Wiegand, Deutsche Sprachgeschichte und Rechtsgeschichte	63
٥.	bis zum Ende des Mittelalters	72
6.	Ruth Schmidt-Wiegand, Deutsche Sprachgeschichte und Rechtsgeschichte	72
	seit dem Ausgang des Mittelalters	87
7.	Armin Burkhardt, Deutsche Sprachgeschichte und politische Geschichte	98
8.	Jürgen Bolten, Deutsche Sprachgeschichte und Wirtschaftsgeschichte	123
9.	Klaus-Peter Wegera, Deutsche Sprachgeschichte und Geschichte des All-	
10	tags	139
10.	Heinrich Cox/Matthias Zender (†), Sprachgeschichte, Kulturraumforschung und Volkskunde	160
11.	Karlheinz Jakob, Deutsche Sprachgeschichte und Geschichte der Technik	173
12.	Harald Burger, Deutsche Sprachgeschichte und Geschichte der Philosophie	181
13.	Uwe Pörksen, Deutsche Sprachgeschichte und die Entwicklung der Natur-	
	wissenschaften Aspekte einer Geschichte der Naturwissenschaftssprache	
	und ihrer Wechselbeziehung zur Gemeinsprache	193
14.	Werner Koller, Übersetzungen ins Deutsche und ihre Bedeutung für die	210
1.5	deutsche Sprachgeschichte	210
15.	Stefan Sonderegger, Geschichte deutschsprachiger Bibelübersetzungen in Grundzügen	229
16.	Hugo Steger, Sprachgeschichte als Geschichte der Textsorten, Kommunika-	229
10.	tionsbereiche und Semantiktypen	284
17.	Klaus Grubmüller, Sprache und ihre Verschriftlichung in der Geschichte	
	des Deutschen	300
18.	Klaus Grubmüller, Gegebenheiten deutschsprachiger Textüberlieferung bis	
	zum Ausgang des Mittelalters	310
19.	Wolfgang Schmitz, Gegebenheiten deutschsprachiger Textüberlieferung	220
	vom Ausgang des Mittelalters bis zum 17. Jahrhundert	320

X Inhalt

II.	Sprachgeschichte in gesellschaftlichem Verständnis	
20. 21.	Andreas Gardt, Die Sprachgesellschaften des 17. und 18. Jahrhunderts Ulrike Haß-Zumkehr, Die gesellschaftlichen Interessen an der Sprachge-	332
22.	schichtsforschung im 19. und 20. Jahrhundert	349
23.	schen Sprachlehrbüchern	359
24.	Werken der Verbreitung kollektiven Wissens	370 383
25.	Klaus Gloy, Sprachnormierung und Sprachkritik in ihrer gesellschaftlichen Verflechtung	396
26.	Alan Kirkness, Das Phänomen des Purismus in der Geschichte des Deutschen	407
III.	Wissenschaftshistorische Stufen sprachgeschichtlicher Forschung entlang der Zeitlinie	
27.	Stefan Sonderegger, Ansätze zu einer deutschen Sprachgeschichtsschreibung bis zum Ende des 18. Jahrhunderts	417
28.	Stefan Sonderegger, Sprachgeschichtsforschung in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts	443
29.	Wolfgang Putschke, Die Arbeiten der Junggrammatiker und ihr Beitrag zur Sprachgeschichtsforschung	474
30.	Reiner Hildebrandt, Der Beitrag der Sprachgeographie zur Sprachgeschichtsforschung	495
31. 32.	Richard Schrodt, Sprachgeschichte in der Sicht strukturalistischer Schulen Willi Mayerthaler, Sprachgeschichte in der Sicht der Generativen Transfor-	520
33.	mationsgrammatik	529 538
		230
IV.	Geschichte und Prinzipien der Sprachgeschichtsforschung nach Beschreibungsebenen	
34.	Manfred Kohrt, Historische Graphematik und Phonologie	552
35.	Otmar Werner (†), Historische Morphologie	572
36.	Hans-Joachim Solms, Historische Wortbildung	596
37.	Oskar Reichmann/Dieter Wolf, Historische Lexikologie	610
38.	Herbert Ernst Wiegand, Historische Lexikographie	643
39.	Kurt Gärtner/Peter Kühn, Indices und Konkordanzen zu historischen Texten des Deutschen: Bestandsaufnahme, Typen, Herstellungsprobleme, Bestandsaufnahme, Herstellungsprobleme, Bestandsaufnahme, Herstellungsprobleme, Bestandsaufnahme, Herstellungsprobleme, Bestandsaufnahme, Herstellungsprobleme, Bestandsaufnahme, Herstellungsprobleme, Bestandsaufnahme, Herstellungsprobleme, Herstellungsprobleme, Herstellungsprobleme, Herstellungsprobleme, Herstellungsprobleme, Herstellungsprobleme, Herstellun	715
40	nutzungsmöglichkeiten	715
40.	Harald Burger/Angelika Linke, Historische Phraseologie	743
41. 42.	Franz Hundsnurscher, Historische Syntax	755
43.	Beginn des 19. Jahrhunderts	775 786

Inhalt

V.	Methodologische und theoretische Problemfelder	
44. 45.	Thorsten Roelcke, Die Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte Ludwig Jäger, Das Verhältnis von Synchronie und Diachronie in der	798
46.	Sprachgeschichtsforschung	810 824
47.	Walter Haas, Ansätze zu einer Theorie des Sprachwandels auf lautlicher	
48.	Ebene	830
49.	gischer und syntaktischer Ebene	850
50.	Ebene	860
51.	schreibung und Dokumentation vorhandener Korpora	873
52.	hochdeutsche Raum	889
53.	Der niederdeutsche und niederfränkische Raum	900
54.	Hochmittelalters	914
55.	und der frühen Neuzeit	923
56.	Texte	93
57.	nichtliterarische Texte	948
VI.	Die genealogische und typologische Einordnung des Deutschen	
58.	Elmar Seebold, Indogermanisch – Germanisch – Deutsch: Genealogische	06′
59.	Einordnung und Vorgeschichte des Deutschen	963
60.	liche Beschreibung der älteren Sprachstufen des Deutschen	973 979
61.	Karl-Horst Schmidt, Versuch einer geschichtlichen Sprachtypologie des	00′
62.	Deutschen	993
Dritter	r Teilband (Übersicht über den vorgesehenen Inhalt)	
XV.	Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung im Gesamtüberblick I: Pragmatische und soziologische Aspekte	
156. 157.	Ingo Reiffenstein, Bezeichnungen der deutschen Gesamtsprache Ingo Reiffenstein, Metasprachliche Äußerungen über das Deutsche und seine Subsysteme bis 1800 in historischer Sicht	

XII

158. Werner Wegstein, Die sprachgeographische Gliederung des Deutschen in historischer Sicht

- 159. Werner Besch, Entstehung und Ausformung der neuhochdeutschen Schriftsprache/Standardsprache
- 160. Dieter Möhn, Die Stadt in der neueren deutschen Sprachgeschichte I: Hamburg
- 161. Joachim Schildt, Die Stadt in der neueren deutschen Sprachgeschichte II: Berlin
- 162. Walter Hoffmann/Klaus J. Mattheier, Die Stadt in der neueren deutschen Sprachgeschichte III: Köln
- 163. Gaston Van der Elst, Die Stadt in der neueren deutschen Sprachgeschichte IV: Nürnberg
- 164. Peter Wiesinger: Die Stadt in der neueren deutschen Sprachgeschichte V: Wien
- 165. Wilfried Seibicke, Fachsprachen in historischer Entwicklung
- 166. Dieter Möhn, Sondersprachen in historischer Entwicklung
- 167. Utz Maas, Alphabetisierung. Ein bildungs- und sozialgeschichtlicher Abriß

XVI. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung im Gesamtüberblick II: Sprachsystematische Aspekte

- 168. Peter Wiesinger, Lautsystementwicklungen des Deutschen im Bereich von Diphthongierungen, Monophthongierungen, Dehnungen, Kürzungen
- 169. Heinrich Löffler, Hyperkorrekturen als ein Schlüssel der Sprachgeschichtsforschung
- 170. Gotthard Lerchner, Konsonantische Lautsystementwicklungen in der Geschichte des Deutschen
- 171. Dieter Nerius, Graphematische Entwicklungstendenzen in der Geschichte des Deutschen
- 172. Franz Simmler, Geschichte der Interpunktionssysteme im Deutschen
- 173. Karin Donhauser, Der Numerus- und Kasusausdruck in der Geschichte des Deutschen
- 174. Richard Schrodt/Karin Donhauser, Herausbildung und Veränderungen des Tempus- und Modussystems in der Geschichte des Deutschen
- 175. Johannes Erben, Hauptaspekte der Entwicklung der Wortbildung in der Geschichte des Deutschen
- 176. Oskar Reichmann, Hauptaspekte des Ausbaus und Umbaus des Wortschatzes in der Geschichte des Deutschen
- 177. Wolfgang Mieder, Grundzüge einer Geschichte des Sprichtwortes und der Redensart
- 178. John Evert Härd, Hauptaspekte der syntaktischen Entwicklung in der Geschichte des Deutschen
- 179. Birgit Stolt, Rhetorikkonzeptionen in der Geschichte der deutschen Sprache
- 180. Werner Besch, Anredeformen des Deutschen im geschichtlichen Wandel

XVII. Regionalsprachgeschichte

- 181. Heinz Eickmanns, Aspekte einer niederrheinischen Sprachgeschichte
- 182. Robert Peters, Aspekte einer Sprachgeschichte des Westfälischen

Inhalt XIII

- 183. Robert Peters, Aspekte einer Sprachgeschichte des Sassischen
- 184. Ulrich Scheuermann, Aspekte einer Sprachgeschichte des Ostfälischen
- 185. Joachim Gessinger, Aspekte einer Sprachgeschichte des Brandenburgischen
- 186. Irmtraud Rösler, Aspekte einer Sprachgeschichte des Ostniederdeutschen
- 187. Klaus J. Mattheier, Aspekte einer rheinischen Sprachgeschichte
- 188. Hans Ramge, Aspekte einer Sprachgeschichte des Hessischen
- 189. Gotthard Lerchner, Aspekte einer Sprachgeschichte des Ostmitteldeutschen
- 190. Helmut Weinacht, Aspekte einer fränkischen Sprachgeschichte
- 191. Frédéric Hartweg, Die Entwicklung des Verhältnisses von Mundart, deutscher und französischer Standardsprache im Elsaß seit dem 16. Jahrhundert
- 192. Konrad Kunze, Aspekte einer Sprachgeschichte des Oberrheingebietes bis zum 16. Jahrhundert
- 193. Stefan Sonderegger, Aspekte einer Sprachgeschichte der deutschen Schweiz
- 194. Ingo Reiffenstein, Aspekte einer Sprachgeschichte des Bayerisch-Österreichischen bis zum Ausgang des Mittelalters
- 195. Ingo Reiffenstein, Aspekte einer bayerischen Sprachgeschichte seit der beginnenden Neuzeit
- 196. Peter Wiesinger, Aspekte einer Sprachgeschichte des Deutschen in Österreich seit der beginnenden Neuzeit

XVIII. Grundlagen einer literarischen Sprachgeschichte des Deutschen

- 197. Anne Betten, Deutsche Sprachgeschichte und Literaturgeschichte
- 198. Kurt Gärtner, Grundlinien einer literarischen Sprachgeschichte des deutschen Mittelalters
- 199. Manfred Kaempfert, Grundlinien einer literarischen Sprachgeschichte in neuhochdeutscher Zeit
- 200. Peter Ernst, Die sprachliche Leistung und Wirkung der deutschen Klassik
- Thorsten Roelcke, Sprachgeschichtliche Tendenzen des literarischen Experiments im 19. und 20. Jahrhundert
- 202. Wulf Köpke, Das Sprachproblem der Exilliteratur
- 203. Anne Betten, Entwicklungen und Formen der deutschen Literatursprache nach 1945
- 204. Luise Pusch, Ansätze zu einer Geschichte weiblicher Schreibstile

XIX. Das Deutsche im Sprachenkontakt I: Systematische und soziologische Aspekte

- 205. Els Oksaar, Terminologie und Gegenstand der Sprachkontaktforschung
- 206. Nikolaus Henkel, Lateinisch/Deutsch
- 207. Niklas Holzberg, Griechisch/Deutsch
- 208. N. N., Französisch und Frankoprovenzalisch/Deutsch
- 209. Max Pfister, Italienisch und Rätoromanisch/Deutsch
- 210. Karl Mollay (†) / Peter Bassola, Ungarisch/Deutsch
- 211. Günter Bellmann, Slavisch/Deutsch
- 212. Ulrike Kiefer, Jiddisch/Deutsch
- 213. Robert Hinderling, Baltisch/Deutsch
- 214. Hans-Peter Naumann, Skandinavisch/Deutsch

XIV

- 215. Gilbert de Smet, Niederländisch/Deutsch
- 216. Nils Århammar, Friesisch/Deutsch
- 217. Wolfgang Viereck, Britisches und amerikanisches Englisch/Deutsch

XX. Das Deutsche im Sprachenkontakt II: Aspekte der Sprachgrenzbildung des Deutschen

- 218. Wolfgang Haubrichs, Geschichte der deutsch-romanischen Sprachgrenze im Westen
- 219. Stefan Sonderegger, Geschichte der deutsch-romanischen Sprachgrenze im Süden
- 220. Hermann Scheuringer, Geschichte der deutsch-ungarischen und deutschslavischen Sprachgrenze im Südosten
- 221. Ernst Eichler, Geschichte der deutsch-slavischen Sprachgrenze im Osten und Nordosten
- 222. Vibeke Winge, Geschichte der deutsch-skandinavischen Sprachgrenze
- 223. Ludger Kremer, Geschichte der deutsch-friesischen und deutsch-niederländischen Sprachgrenze
- 224. Günter Lipold, Geschichte deutscher Sprachinseln in Ost- und Südosteuropa
- 225. Jürgen Eichhoff, Geschichte deutscher Sprach- und Siedlungsgebiete in Nordamerika

XXI. Deutsche Namengeschichte im Überblick

- 226. Stefan Sonderegger, Namengeschichte als Bestandteil der deutschen Sprachgeschichte
- 227. Stefan Sonderegger, Terminologie, Gegenstand und interdisziplinärer Bezug der Namengeschichte
- 228. Albrecht Greule, Schichten vordeutscher Namen im deutschen Sprachgebiet
- 229. Friedhelm Debus/Heinz-Günter Schmitz, Überblick über Geschichte und Typen der deutschen Orts- und Landschaftsnamen
- 230. Wolfgang Kleiber, Die Flurnamen. Voraussetzungen, Methoden und Ergebnisse sprach- und kulturhistorischer Auswertung
- 231. Albrecht Greule, Überblick über Geschichte und Typen der deutschen Gewässernamen
- 232. Wilfried Seibicke, Überblick über Geschichte und Typen der deutschen Personennamen

XXII. Register

- 233. Anja Lobenstein-Reichmann, Sachregister
- 234. Anja Lobenstein-Reichmann/Silke Bär, Verfasserregister